



CCSBT-ERS/1905/06

Shark Species of Relevance to the CCSBT CCSBT に関連するさめ類の魚種

Introduction

序論

ERSWG 12 agreed that Members would provide catch details of the twelve shark species that CMS-Sharks¹ considered “CCSBT relevant” (see [CCSBT-ERS/1703/Info15](#)). This paper summarises the information provided by Members and [ERSWG Data Exchange](#) (EDE) data.

ERSWG 12 は、CMS-Charks¹ が CCSBT に「関連する」ものと判断した 12 種のさめ類（[CCSBT-ERS/1703/Info15](#) を参照）に関して、メンバーがこれらの魚種にかかる漁獲の詳細を提出することに合意した。本文書では、メンバーから提出された情報及び [ERSWG データ交換](#) (EDE) を通じて得られたデータについて総括する。

Information Provided

提出された情報

Members provided the information in a variety of ways, from a simple table indicating presence or absence by species and year to the actual quantity (number and/or weight) involved. The information provided is summarised below in Table 1. The information Members provided for this table originated from commercial data, observer data, both, or the data source was not specified.

メンバーは、魚種別・年別に漁獲の有無だけを示したシンプルな表から、実際の数量（尾数及び／又は重量）を含む情報まで、様々な形で情報を提供した。提供された情報の概要は下表 1 のとおりである。本表に関してメンバーが提供した情報は、商業データ、オブザーバーデータ、その両方に由来するデータか、又はデータソースが特定されていなかった。

Member	Numbers	Weight	Presence / Absence	Statistical Area	2015	2016	2017	2018
Australia	✓	✗	✓	✓	✓	✓	✓	✗
Indonesia	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Japan	✓	✗	✓	✓	✓	✓	✗	✗
Korea	✗	✗	✓	✗	✓	✓	✓	✗
New Zealand	✗	✓	✓	✗	✓	✓	✓	✗
South Africa	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Taiwan	✗	✗	✓	✗	✓	✓	✓	✗

Table 1 – Summary of information provided by Members

表 1 – メンバーから提供された情報の概要

¹ Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals and the Memorandum of Understanding on the Conservation of Migratory Sharks. 移動性野生動物種の保全に関する条約及び回遊性さめ類の保存に関する了解覚書

The results are summarised in Table 2 (using data for 2015-2017 only), which shows the number of Members that reported encounters with each species for a given year for the species identified as relevant in [CCSBT-ERS/1703/Info15](#). From the data provided it seems that all but two of the species considered as being “CCSBT relevant” by CMS-Sharks are encountered in the CCSBT fishery, the species not encountered being basking shark and whale shark.

結果の概要は下表 2 のとおりである（2015－2017 年のデータのみを用いた）。[CCSBT-ERS/1703/Info15](#) が関連種として特定した種について、所定の年の各魚種ごとに、捕獲実績を報告した「メンバー数」を示した。提供されたデータによれば、CMS-Sharks が「CCSBT 関連種」とした 12 種のうち、うばざめ及びじんべえざめの 2 種を除く全種が CCSBT 漁業により漁獲されたようである。

Species Name	Scientific Name	2015	2016	2017
Shortfin Mako	<i>Isurus oxyrinchus</i>	7	7	6
Porbeagle	<i>Lamna nasus</i>	5	5	4
Thresher shark	<i>Alopias vulpinus</i>	3	4	2
Longfin Mako	<i>Isurus paucus</i>	3	3	2
Bigeye Thresher	<i>Alopias superciliosus</i>	3	2	2
Silky Shark	<i>Carcharhinus falciformis</i>	2	1	2
Giant Manta Ray	<i>Manta birostris</i>	1	1	2
Great white shark	<i>Carcharodon carcharias</i>	1	1	1
Pelagic thresher	<i>Alopias pelagicus</i>	1	1	1
Scalloped Hammerhead	<i>Sphyrna lewini</i>	1	-	1
Basking Shark	<i>Cetorhinus maximus</i>	-	-	-
Whale shark	<i>Rhincodon typus</i>	-	-	-

Table 2 – Species presence summary, the numbers represent how many Members (of 7) reported encounters with each species for a given year. The table is ordered by the number of Members encountering the species, from most to least.

表 2－出現種の概要。数字は、所定の年について各魚種の捕獲を報告したメンバー数（7メンバー中）を示す。表では、魚種を捕獲したメンバー数により降順で並べた。

In addition to these data, the Secretariat examined EDE data provided by Members for 2015 to 2017. This is not a complete dataset since not all Members provide species-level data to the EDE². Nevertheless, the data that were available have been combined with the data provided by Members for this paper and are presented in Table 3, which gives a summary of the average number of captures by year for the two datasets. As mentioned, neither dataset is complete nor fully comparable and there are some incompatibilities³ in the numbers, but they do give some indication of which species are more frequently caught.

事務局は、これらのデータに加えて、2015 年から 2017 年までにメンバーから提供された EDE データの精査を行った。全てのメンバーが EDE に種レベルでのデータを提出しているわけではない²ため、これは完全なデータセットではない。そうではあるものの、利用可能な EDE データについては本調査向けにメンバーから提供されたデータと組み合わせ、2つのデータセットにおける年別平均捕獲数の概要として表 3 に示した。既述のとおり、いずれのデータセットも完全ではなく、全面的に比較可能でもなく、また数字にいくらかの不一致がある³ものの、どの種がより頻繁に捕獲されるのかに関するいくらかの示唆を与えるものではある。

² the EDE only requires three sharks to be reported at species level (porbeagle, short-fin mako, and blue shark) and allows all other sharks to be grouped as “Other sharks”. EDE では、3 種（にしねずみざめ、あおざめ及びよしきりざめ）のみ種レベルで報告するよう求められており、その他全てのさめ類については「その他のさめ類」としてまとめて報告することができる。

³ The EDE refers to the number of observed captures per year, whereas for the ERSWG12 request some figures are observed captures and some figures seem to be from commercial catch data. EDE では年別観察捕獲数が求められているが、ERSWG 12 が要請した数字の一部は観察捕獲数であり、一部は商業漁獲データから得た数字であったようである。

Species Name	Scientific Name	Average Number per Year	
		ERSWG 12 Request	EDE
Porbeagle	<i>Lamna nasus</i>	845	2302
Shortfin Mako	<i>Isurus oxyrinchus</i>	1880	920
Longfin Mako	<i>Isurus paucus</i>	1	156
Thresher shark	<i>Alopias vulpinus</i>	21	38
Silky Shark	<i>Carcharhinus falciformis</i>	-	18
Bigeye Thresher	<i>Alopias superciliosus</i>	2	4
Great white shark	<i>Carcharodon carcharias</i>	-	4
Giant Manta Ray	<i>Manta birostris</i>	3	-
Pelagic thresher	<i>Alopias pelagicus</i>	-	2
Scalloped Hammerhead	<i>Sphyrna lewini</i>	-	1
Basking Shark	<i>Cetorhinus maximus</i>	-	-
Whale shark	<i>Rhincodon typus</i>	-	-

Table 3 – Summary of the average number of individuals by year for the data provided in response the request by ERSWG 12 and the EDE³. The table is sorted by overall average number per year, from highest to smallest.

表3—ERSWG 12からの要請に応じて提供されたデータ及びEDEデータにおける年別の平均個体数の概要。表は、全年の平均捕獲数を降順で整理した。

Table 4 presents a summary of the average number of observed individuals captured by year from EDE data, for shark and ray species not identified as CCSBT-relevant by CMS-Sharks. Note that some of the rows are for a species group rather than an individual species. Some of the species in this table are being caught in sufficient numbers to be considered as CCSBT relevant.

表4では、CMS-Sharksにより CCSBT 関連種として特定されなかったさめ類及びえい類について、EDE データから抽出した各年の平均観察捕獲数の概要を示した。一部の行は個別の種ではなく種群となっていることに留意されたい。本表における一部の種は、CCSBT 関連種として考えるに十分な捕獲数となっている。

Species Name	Scientific Name	Average Number per Year
		Average Number per Year (EDE)
Blue shark	<i>Prionace glauca</i>	21362
Various sharks nei	<i>Selachimorpha(Pleurotremata)</i>	753
Pelagic stingray	<i>Dasyatis violacea</i>	244
Dogfishes nei	<i>Squalus spp</i>	148
Crocodile shark	<i>Pseudocarcharias kamoharai</i>	125
Velvet dogfish	<i>Scymnodon squamulosus</i>	108
Sharks, rays, skates, etc. nei	<i>Elasmobranchii</i>	52
Thresher sharks nei	<i>Alopias spp</i>	14
Tope shark	<i>Galeorhinus galeus</i>	14
Copper shark	<i>Carcharhinus brachyurus</i>	6
Mackerel sharks, porbeagles nei	<i>Lamnidae</i>	4
Ground sharks	<i>Carcharhiniformes</i>	4
Oceanic whitetip shark	<i>Carcharhinus longimanus</i>	4
Dusky shark	<i>Carcharhinus obscurus</i>	3
Tiger shark	<i>Galeocerdo cuvier</i>	3
Flapnose houndshark	<i>Scylliogaleus quecketti</i>	3
Broadnose sevengill shark	<i>Notorynchus cepedianus</i>	2
Cookie cutter shark	<i>Isistius brasiliensis</i>	2
Spinner shark	<i>Carcharhinus brevipinna</i>	1
Blacktip shark	<i>Carcharhinus limbatus</i>	<1
Prickly shark	<i>Echinorhinus cookei</i>	<1
Smooth hammerhead	<i>Sphyrna zygaena</i>	<1

Table 4 – Summary of the average number of observed individuals captured by year from EDE data, for shark and ray species not identified as CCSBT-relevant by CMS-Sharks. The table is sorted by overall average number observed captured per year, from highest to smallest.

表4—EDE データから抽出した、CMS-Sharksにより CCSBT 関連種として特定されなかったさめ類及びえい類の各年の平均観察捕獲個体数の概要。表は、全年の平均観察捕獲数を降順で整理した。

Summary

概要

- All but 2 of the 12 species considered CCSBT relevant by CMS-Sharks are present in the SBT fishery. Some of these species are caught in substantial numbers, while other species are caught infrequently. Nevertheless, all of these species are listed in either CMS Appendix I or CMS Appendix II, so small catches are potentially important. It might therefore be appropriate to consider the top ten species in Tables 2 and 3 as being CCSBT relevant.
CMS-Sharks が CCSBT 関連種とした 12 種のうち、2 種を除く全種が SBT 漁業に出現した。これらの魚種の一部では捕獲数が非常に多かったのに対し、その他の魚種の捕獲は稀である。そうではあるものの、これらは全て CMS 附属書 I 又は CMS 附属書 II に掲載されている魚種であるため、少数の捕獲であっても重要である可能性がある。このため、表 2 及び表 3 の上位 10 種を「CCSBT 関連種」と見なすことが適当であると考えられる。
- None of the species in Table 4 are listed in either CMS Appendix I or CMS Appendix II, so catches of these species do not have the same conservation implications as the species in Tables 2 and 3. Nevertheless, blue shark is clearly an important bycatch, so it and possibly some other frequently caught species in Table 4 should be considered as being CCSBT relevant.

表 4 に示した種は CMS 附属書 I 又は CMS 附属書 II のいずれにも掲載されていないので、これら魚種の捕獲は表 2 及び表 3 の魚種と同等の保存上の影響を及ぼすものではない。そうではあるものの、よしきりぎめは明らかに重要な混獲種であることから、同種及び表 4 に示したその他の頻繁に捕獲される魚種については CCSBT 関連種と見なすべきである。

The Secretariat recommends that Members give consideration to which species should be considered as being “CCSBT relevant” and the degree of monitoring that “CCSBT relevant” species be subjected to. An initial suggestion is that the [ERSWG Data Exchange](#) be modified to require species specific reporting for all “CCSBT relevant” species and that the Secretariat include a summary of the observed and estimated total mortality of these species in its regular paper to the ERSWG.

事務局は、メンバーに対し、いずれの魚種を「CCSBT 関連種」と見なすべきか、及び対象となる「CCSBT 関連種」に対するモニタリングの度合いについて検討するよう勧告する。まず始めに、[ERSWG データ交換](#)の要件を全ての「CCSBT 関連種」に関して種別に報告するよう求める形に改正すること、及び事務局が ERSWG に定期的に提出している文書においてこれらの魚種にかかる観察死亡数及び推定総死亡数の概要を含めることを提案する。